

**9.** Section 31.1 is revoked.

**10.** The following is substituted for section 32:

**“32. Fuel gas venting:** The venting speed into the atmosphere of fuel gases from fuel burning equipment whose rated capacity is more than 3 MW and put into operation after (*enter the date of coming into force of this Regulation*) shall be at least 15 metres per second at the outlet of the stack when the equipment operates at rated capacity.

The venting speed into the atmosphere of fuel gases from fuel burning equipment whose rated capacity is greater than 3 MW shall be at least 15 metres per second at the outlet of the stack where the equipment operates at rated capacity and where the gases are emitted by a stack installed after (*enter the date of coming into force of this Regulation*).”.

**11.** The following is substituted for section 68.4:

**“68.4. Destruction and removal efficiency:** The destruction and removal efficiency of a hazardous materials incinerator must be equal to or higher than

(a) 99.9999% for toxic halogenated carbonic compounds within the meaning of the Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions or for materials containing more than 50 mg/kg of PCBs;

(b) 99.99% for other organic compounds;

(c) 99.99% for compounds referred to in subparagraph a where the halogenated organic compound content is no more than 0.2% in weight when fired;

(d) 99.95% for other organic compounds for hazardous materials incinerators whose rated capacity is lower than one ton per hour.

Destruction and removal efficiency is calculated by the following equation:

$$E_d = \frac{Q_r - Q_s}{Q_i} \times 100$$

“ $E_d$ ” is the destruction and removal efficiency of the organic compounds in question;

“ $Q_i$ ” is the firing rate

(a) where a 99.9999% destruction and removal efficiency is applicable, “ $Q_i$ ” is the firing rate of each of the toxic halogenated organic compounds within the mean-

ing of the Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions;

(b) where a 99.99% or 99.95% destruction and removal efficiency is applicable, “ $Q_i$ ” is the firing rate of the most thermally stable organic compound;

“ $Q_s$ ” is the rejection rate into the environment of the organic compounds referred to in “ $Q_i$ ” and present in the gases emitted into the atmosphere.”.

**12.** The following Schedule is added at the end:

**“SCHEDULE D**  
LIMITS OF CONTAMINANTS IN AMBIENT AIR  
(s. 28.3)

Contaminants	Maximum on hourly basis (g/m <sup>3</sup> )
Lead	0.06
Arsenic	0.0012
Cadmium	0.0036
Antimony	1.2
Barium	15
Mercury	1.8
Silver	0.15
Thallium	1.5
Beryllium	0.0024
Chromium	0.00048

”.

**13.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5228

**Draft Regulation**

Lobbying Transparency and Ethics Act  
(2002, c. 23)

**Registry of lobbyists**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the registry of lobbyists, the text of which appears below, may be made by the

Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to set up a registry of lobbyists.

It specifies the rules concerning the registry, in particular with regard to its keeping, the contents of the returns and notices of change to be filed, the media and modes of transmission of such returns and notices of change and the information required for registration and consultation.

To date, study of the matter has shown the following impact on the public and businesses :

— it will require the registration in the registry of lobbyists of persons who lobby public office holders, which will make lobbying activities public ;

— it will ensure equal representation of the population's interests with respect to public authorities while guaranteeing the integrity and impartiality of public office holders.

Further information may be obtained by contacting Mtre. Lise Cadoret, at 1, rue Notre-Dame Est, 7<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 1B6, by telephone: (514) 864-4931, or by fax: (514) 864-9774.

Any person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1.

PAUL BÉGIN,  
*Minister of Justice*

## Regulation respecting the registry of lobbyists

Lobbying Transparency and Ethics Act  
(2002, c. 23, s. 66)

### CHAPTER I REGISTRY OF LOBBYISTS

- 1.** The registry of lobbyists shall be computerized.
- 2.** The initial and renewal returns and the notices of change filed in the registry of lobbyists shall be numbered by the Lobbyists Registrar, as well as the decisions rendered by the Lobbyists Commissioner to whom a copy is transmitted.

Each document must bear a sequential number indicating the form of the document and the last two digits of the calendar year in which the document is filed.

**3.** On receiving any document Registrar shall indicate the exact date, hour and minute the document was submitted.

If a document arrives at the Registrar's office outside the filing hours determined by the Registrar, that document shall be deemed received at the time the activity resumes.

**4.** The registry shall be constituted of all the returns filed, as modified by the other documents filed in the registry under the Act.

The background of each return filed in the registry may be traced using a synoptic file listing all the documents filed with the return.

**5.** The Registrar must create a computerized copy of the registry and keep it in a safe place other than the Registrar's office.

### CHAPTER II RETURNS AND NOTICES

#### DIVISION I MEDIA AND MODES OF TRANSMISSION

**6.** The returns and notices of change filed in the registry of lobbyists may be in paper or electronic form.

Those returns and notices must be submitted on the appropriate form produced by the Registrar or made available on the Internet site set up by the Registrar for that purpose.

**7.** The form must include texts and key-words as well as the headings and spaces to be completed according to the instructions for the type of notice to be submitted. The various parts of the form may be set up differently for the form in its paper or electronic version.

**8.** The paper forms for submitting returns and notices of change must be 216 mm wide by 355 mm long, at least 75g/m<sup>2</sup> per ream, and printed on one side only.

**9.** The returns and notices of change submitted in paper form must be typed or printed; good quality ink must be used and the lettering must be clear, sharp and legible, without deletions or alterations. They must bear the original signature of the person submitting the return or notice.

Those returns and notices may be submitted to the Registrar's office in person or by mail.

**10.** The computerized returns and notices of change must include the data that make up the form to be used and the instructions, and allow the display of the pages on screen. The data must be appended electronically or by reference.

**11.** The computerized returns and notices of change must be signed, using a digital signature process, by the person submitting the return or notice whose signature key pair is issued by a certification services supplier recognized by the Conseil du trésor.

The person submitting the return or notice must transmit the document electronically to the Registrar's office. The person's signature certificate must be appended to the transmitted data.

**12.** Data transmitted electronically to the Registrar's office shall be deemed received by the Registrar only if transmitted in full and if the Registrar succeeds in accessing and reading the data.

Where those conditions are met, the Registrar shall immediately transmit electronically an acknowledgement of receipt to the person having submitted the return or notice.

**13.** On receiving a computerized return or notice of change, the Registrar must ensure that the signature certificate and the digital signature of the person having submitted the return or notice are valid and the data transmitted is complete.

## DIVISION II CONTENTS

**14.** The initial returns shall contain the information referred to in section 9 or 10 of the Lobbying Transparency and Ethics Act (2002, c. 23) according to the lobbying activities involved. This also applies to registration renewal returns.

**15.** The notices of change must bear, in addition to the return registration number, the identification of the person submitting the notice, the subject of the change and, as the case may be, the identification of the client, the enterprise lobbyist or the organization lobbyist referred to in the change.

The subject of the change must be brought to the attention of the Registrar by changing the information in the appropriate headings and spaces.

**16.** The registration of an additional lobbyist by a senior officer of the enterprise or group may not be done by means of a notice of change but rather by filing a separate return.

**17.** Where the information contained in a return is subject to a confidentiality order issued by the Lobbyists Commissioner, that fact shall be mentioned in the form filed in the registry of lobbyists.

**18.** The person submitting a return or notice of change shall include, in addition to the attestation that the information contained is true :

(1) for a consultant lobbyist, a statement that the lobbyist's registration has not been struck off or is not prohibited; or

(2) for an enterprise lobbyist or an organization lobbyist, a statement that registration of the persons carrying out lobbying activities on behalf of the enterprise or group has not been struck off or prohibited.

**19.** The filing of a notice of change does not remove the obligation to file a renewal of registration for a lobbyist, where applicable.

## CHAPTER III DECISIONS OF THE LOBBYISTS COMMISSIONER

**20.** Any copy of a decision by the Lobbyists Commissioner transmitted to the Registrar must contain the information identifying the lobbyist referred to in the decision and indicate, where applicable, the registration number of the initial return or the renewal return for that lobbyist.

The copy may be submitted to the Registrar's office, in person or by mail. It may also be filed electronically in a signed transmission scrambled with key pairs issued by a certification services supplier recognized by the Conseil du trésor.

## CHAPTER IV REGISTRATION IN THE REGISTRY

**21.** Taking into account the medium used to submit the documents and the order in which they are submitted, the Registrar shall enter in the registry of lobbyists the registrations prescribed by the Act or this Regulation.

**22.** Any registration in the registry must indicate the date, hour and minute the document generating the registration was filed.

**23.** The registration of a return must include the information provided in the form.

The registration of a notice of change must update the contents of the initial or renewal return referred to in the notice.

**24.** Where the Registrar uncovers a clerical error in the registry, the Registrar shall correct it; in the case of an omitted registration, the Registrar shall proceed with the registration.

The Registrar shall indicate the date, hour and minute of the correction or registration.

#### CHAPTER V CONSULTATION OF THE REGISTRY

**25.** The registry of lobbyists may be consulted by accessing the Internet site set up for that purpose by the Registrar.

**26.** Researches in the registry may be effected using

- (1) the name of a lobbyist, enterprise or group, the name of a parliamentary, government or municipal institution or of a client of a consultant lobbyist;
- (2) a field related to lobbying activities; or
- (3) a registration number.

**27.** Except for the purposes referred to in this Regulation, the Registrar may not use the registry or any other document for purposes other than ensuring, in accordance with the Lobbying Transparency and Ethics Act, that the information registered or mentioned in the registry is public. The Registrar may not use the registry or any other document to supply lists to any person, in particular, lists of the lobbyists registered in the registry or their clients.

**28.** The Registrar must issue to any person requesting it a statement of registration or a record of the registrations under the name of a lobbyist. A statement or record issued by the Registrar is certified by the Registrar.

The Registrar must also issue to any person requesting it a copy or extract of the returns and notices of change filed in the registry, unless they are subject to a confidentiality order issued by the Lobbyists Commissioner.

#### CHAPTER VI FINAL

**29.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5223

#### Draft Regulation

An Act respecting the lands in the domain of the State (R.S.Q., c. T-8.1)

#### Lands in the public domain — Regularization of certain kinds of occupation — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the regularization of certain kinds of occupation of lands in the public domain may be made by the Government upon the expiry of a 45-day period following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to allow the regularization of unlawful occupancy on the lots transferred from the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation to the ministère des Ressources naturelles under certain terms and conditions.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Bernadette Crombé, Director, Direction des politiques territoriales, ministère des Ressources naturelles, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau C 308, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1.

FRANÇOIS GENDRON,  
*Minister of Natural Resources*

---